

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
И
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

**ДОКЛАД
О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ**

(Париж, 13-15 июня 2006 года)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
и
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

**ДОКЛАД
О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ**

(Париж, 13-15 июня 2006 года)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Женева, 2006 год

GE.06-24845

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1
II. СОВЕЩАНИЯ ВЫШЕСТОЯЩИХ ОРГАНОВ КОНФЕРЕНЦИИ	
A. Февральская (2006 года) сессия Европейской экономической комиссии	2
B. Мартовская (2006 год) сессия Статистической комиссии ООН	3
III. КООРДИНАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РЕГИОНЕ ЕЭК ООН	
A. Вопросы и проблемы и доклады докладчиков	4
<i>Меры, принятые Конференцией</i>	4
B. Процедуры разработки и принятия стандартов и рекомендации Конференцией и Бюро	5
<i>Меры, принятые Конференцией</i>	5
C. Техническое сотрудничество	5
<i>Меры, принятые Конференцией</i>	6
D. Углубленный обзор статистики преступности	
IV. ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ДЛЯ ИНФОРМАЦИИ ДОКЛАДЫ О ХОДЕ РАБОТЫ	
A. Доклады о ходе работы групп специалистов, работающих под эгидой КЕС	7
B. Статистическая программа ЕЭК ООН: доклад за 2005 год и планы на 2006 год	7
C. Выполнение решений, принятых КЕС и ее Бюро	8

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
D. Версия базы данных о международной статистической деятельности (ранее называвшейся Комплексным представлением) 2006 года	8
V. РУКОВОДЯЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И БАЗОВЫЕ ПРИНЦИПЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ И ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДОСТУПА К МИКРОДАНЫМ	8
<i>Меры, принятые Конференцией</i>	<i>10</i>
VI. СЕМИНАР ПО ПЕРЕПИСЯМ НАСЕЛЕНИЯ И ЖИЛИЩНОГО ФОНДА	
Заседание 1: Роль и виды использования переписей населения	10
Заседание 2: Организация и основные характеристики переписей	11
Заседание 3: Вызовы в области организации и проведения переписей	13
Заключительные замечания	14
VII. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ КЕС ПО ПРОВЕДЕНИЮ ПЕРЕПИСЕЙ НАСЕЛЕНИЯ И ЖИЛИЩНОГО ФОНДА 2010 ГОДА	16
<i>Меры, принятые Конференцией</i>	<i>16</i>
VIII. СЕМИНАР ПО ЛЮДСКИМ РЕСУРСАМ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ	
Заседание 1: Людские ресурсы как один из основных элементов современного статистического управления; профессиональная подготовка сотрудников	17

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Заседание 2: Роль, которую статистическое управление должно играть в просвещении общественности, подготовке будущих разработчиков и пользователей статистики	20
Заседание 3: Статистическая учеба на международном уровне в целях повышения качества статистических данных и учебных мероприятий	22
Выводы семинара по людским ресурсам и профессиональной подготовке	23
<i>Меры, принятые Конференцией</i>	23
IX. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕМ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ НА СЕМИНАРАХ В ХОДЕ СЛЕДУЮЩЕЙ ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ	24
X. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	25

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Участники

1. Конференция европейских статистиков провела свою пятьдесят четвертую пленарную сессию в Париже в здании Patrimoine Международного союза железных дорог (МСЖД). На ней присутствовали представители следующих стран: Австралии, Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бразилии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Грузии, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кипра, Китая, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Португалии, Польши, Республики Кореи, Республики Молдова, Республики Сан-Марино, Республики Черногории, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Таджикистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эстонии, Южной Африки и Японии.

2. На сессии Конференции присутствовали представители Европейской комиссии (Евростата).

3. В ее работе приняли участие представители Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана Организации Объединенных Наций (ЭСКАТО ООН), Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН), Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Статистического института для Азии и Тихого океана Организации Объединенных Наций (СИАТО ООН), Статистического отдела Организации Объединенных Наций (СОООН) и следующих специализированных учреждений и межправительственных организаций: Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ); Межгосударственного статистического комитета Содружества Независимых Государств (СНГ-СТАТ); Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР); Банка международных расчетов (БМР); Международного бюро труда (МБТ); Международного валютного фонда (МВФ) и Всемирного банка.

4. Обязанности Председателя Конференции исполняла г-жа Катрин Уоллман (Соединенные Штаты).

5. Г-н Деннис Тревин (Австралия), г-жа Хели Йесканен-Сундстрём (Финляндия), г-н Луиджи Биджери (Италия), г-жа Айя Зигуре (Латвия), г-н Владимир Соколин

(Российская Федерация) и г-жа Ирена Кризман (Словения) исполняли обязанности заместителей Председателя.

В. Повестка дня и процедура

6. Участники утвердили предварительную повестку дня (ECE/CES/69 и Add.1).

С. Вступительные заявления

7. Работу сессии открыла Председатель Конференции г-жа Уоллман, которая приветствовала участников пятьдесят четвертой пленарной сессии Конференции. С особыми словами приветствия она обратилась к главам национальных статистических управлений Чили и Перу, которые впервые принимали участие в работе Конференции. С речью к участникам сессии 15 июня 2006 года обратился Исполнительный секретарь ЕЭК ООН г-н Белка, который заявил, что испытывает чувство гордости по поводу глобальной значимости деятельности Конференции. Он подчеркнул то важное значение, которое страны - члены ЕЭК ООН придают работе по подпрограмме "Статистика", и обратил внимание на тот вклад, который статистики могли бы внести в разработку и возможный пересмотр показателей достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

II. СОВЕЩАНИЯ ВЫШЕСТОЯЩИХ ОРГАНОВ КОНФЕРЕНЦИИ

А. Февральская (2006 года) сессия Европейской экономической комиссии ООН

Документация: ECE/CES/2006/1

8. Конференция приняла к сведению вопросы, возникающие в связи с февральской (2006 года) сессией Европейской экономической комиссии ООН, и необходимые последующие меры. Конференция:

- i) приняла к сведению реформу ЕЭК ООН, новую структуру управления ЕЭК ООН и роль Исполнительного комитета и их последствия для работы Конференции европейских статистиков и Отдела статистики ЕЭК ООН;
- ii) отметила, что сокращение людских ресурсов Отдела статистики ЕЭК ООН будет иметь свои последствия для Статистической программы ЕЭК ООН в 2006 году, особенно в случае работы над макроэкономической базой данных;

- iii) приветствовала внешнюю оценку макроэкономической и гендерной баз данных Отдела статистики ЕЭК ООН;
- iv) подчеркнула важность продолжения эффективного сотрудничества между ЕЭК ООН, Евростатом, ОЭСР и другими международными организациями; и
- v) подчеркнула необходимость дальнейшего укрепления сотрудничества с субрегиональными группировками стран и с другими международными организациями в деле оказания технической помощи.

В. Мартовская (2006 года) сессия Статистической комиссии ООН

9. Г-н Стефан Швайнфест (Статистический отдел ООН) проинформировал участников Конференции об основных итогах мартовской (2006 года) сессии Статистической комиссии ООН. Он обратил внимание на следующие вопросы:

- принятие резолюции об укреплении статистического потенциала, особенно в области мониторинга ЦРДТ и других целей развития;
- программный обзор статистики промышленности;
- утверждение четвертого пересмотренного варианта Международной стандартной отраслевой классификации всех видов экономической деятельности (МСОК) и второго варианта Классификации основных продуктов (КОП); и
- набор принципов, регулирующих работу международных статистических организаций.

10. Следующая сессия Статистической комиссии ООН состоится 27 февраля - 2 марта 2007 года, на которой Комиссия отпразднует свою 60-ую годовщину. Г-н Швайнфест отметил, что специальное праздничное мероприятие состоится во второй половине дня в понедельник, 26 февраля 2007 года.

III. КООРДИНАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РЕГИОНЕ ЕЭК ООН

A. *Вопросы и проблемы и доклады Докладчиков*

Документация: ECE/CES/2006/2, ECE/CES/2006/2/Add.1, ECE/CES/2006/2/Add.2 и ECE/CES/2006/2/Add.3

11. Конференция приняла к сведению доклады Докладчиков, подготовленные по следующим темам:

- системы качества и связь с институциональными системами и принципами - доклад Швеции;
- статистика глобализации - доклад Канады и Соединенного Королевства;
- статистика здравоохранения - доклад США и ОЭСР.

12. Внимание Конференции было обращено на вопросы и предложения, поднятые и сформулированные в докладах Докладчиков. Были высказаны следующие замечания:

- Глобализация: существует потребность в создании органа для координации работы по статистике глобализации; была подчеркнута важность статистики глобализации в связи с экономическими индикаторами;
- Системы качества: существует потребность в создании механизма взаимодействия для координации многочисленных международных мероприятий, проходящих в этой области;
- Статистика здравоохранения:
 - в рамках обновления классификации Международной стандартной классификации занятий (МСКЗ) одним из приоритетов являются занятия в сфере здравоохранения; однако существуют также проблемы соответствия между другими статистическими классификациями и медицинскими классификациями;
 - необходимо уточнить роль Межсекретариатской рабочей группы по статистике здравоохранения и координацию ее деятельности с другими

группами, работающими в области статистики здравоохранения (например, Будапештской инициативы).

13. Участники Конференции сочли необходимыми осуществлять периодический обзор высокоприоритетных областей статистики, в которых проводится значительный объем работы. Доклады Докладчиков должны быть в большей степени ориентированы на действия и содержать действенные рекомендации для Конференции по дальнейшим мерам.

Меры, принятые Конференцией

14. Бюро проведет обзор статистики здравоохранения и обсудит необходимость учреждения органа для координации работы по статистике глобализации на своем следующем совещании.

В. Процедуры разработки и принятия стандартов и рекомендаций Конференцией и Бюро

Документация: ECE/CES/2006/37/Rev.1

Меры, принятые Конференцией

15. Конференция одобрила процедуру подготовки и принятия различных материалов (например, стандартов, рекомендаций, руководств, сборников наилучшей практики), описанную в документе ECE/CES/2006/37/Rev.1.

С. Техническое сотрудничество

Документация: ECE/CES/2006/3

16. Конференция приняла к сведению предложения по координации технического сотрудничества в регионе ЕЭК ООН, подготовленные секретариатом ЕЭК ООН в сотрудничестве с Евростатом и Статистическим комитетом СНГ, которые были одобрены Бюро КЕС в феврале 2006 года. В пункт 7 i) была внесена поправка, касающаяся включения в перечень международных доноров Франции, Норвегии и ЕАСТ.

Меры, принятые Конференцией

17. Конференция одобрила стратегию координацию технического сотрудничества в регионе ЕЭК ООН, изложенную в документе ECE/CES/2006/3, включая поправку к пункту 7 i).

D. Углубленный обзор статистики преступности

Документация: ECE/CES/2006/5 и ECE/CES/2006/7

18. Участники Конференции рассмотрели статистическую деятельность в области правосудия и преступности на основе докладов Докладчиков, подготовленных Италией и Нидерландами. Обсуждение было сосредоточено на поиске путей решения выявленных проблем и определении последующих мер по совершенствованию международной деятельности в области статистики преступности.

19. В ходе обсуждения участники:

- положительно оценили работу Целевой группы ЕЭК ООН-УПН ООН по обследованиям виктимизации и координацию деятельности между ЕЭК ООН, УПН ООН и Евростатом;
- обсудили важность анализа преступности как социального явления и вопрос об интеграции статистики преступности в общую основу социальной статистики;
- признали, что согласование обследований виктимизации на международном уровне может быть достигнуто в более короткий срок, чем согласование данных, опирающихся на административные источники, которые не контролируются статистиками. Обследования виктимизации обладают тем преимуществом, что они обеспечивают измерение несообщаемых преступлений. Эти обследования опираются на механизмы, не входящие в состав судебной системы, и учитывают акты насилия, которые не признаются правовой системой (например, бытовое насилие). С другой стороны, они не охватывают некоторые виды преступлений, признаваемых правовой системой (например, организованной преступности);
- признали значимость для целей политики данных, опирающихся на административные источники, которые не могут быть собраны в рамках

обследований (например, данные о нарушителях), и выгоды обмена опытом в области методологии;

- обсудили возможность разработки единой аналитической основы, обеспечивающей согласование статистических данных с помощью унифицированного анализа, даже если эти данные опираются на различные определения;
- подчеркнули тот факт, что разработка стандартов в некоторых областях преступности может выходить за рамки компетенции статистиков (таких, например, как определение категорий организованной преступности).

20. Конференция поручила Целевой группе ЕЭК ООН-УПН ООН по обследованиям виктимизации:

- продолжить работу по согласованию обследований виктимизации;
- работать над достижением долгосрочной цели согласования данных, опирающихся на административные источники, и содействовать налаживанию сотрудничества и обмена практическим опытом в области концептуальных систем, определений и методов.

IV. ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ДЛЯ ИНФОРМАЦИИ ДОКЛАДЫ О ХОДЕ РАБОТЫ

A. Доклады о ходе работы групп специалистов, работающих под эгидой КЕС

Документация: ECE/CES/2006/4

21. Для информации были представлены доклады о ходе работы групп специалистов (руководящих групп, целевых групп, организационных комитетов), работающих под эгидой Конференции.

B. Статистическая программа ЕЭК ООН: доклад за 2005 год и планы на 2006 год

Документация: ECE/CES/2006/38

22. Был представлен краткий доклад, описывающий работу, проделанную Отделом статистики ЕЭК ООН в 2005 году, и планы на 2006 год. Основными задачами на 2006 год являются реализация решений по реформе ЕЭК ООН в области статистики, а именно

активизация деятельности по международной статистической координации, методологической работы и технического сотрудничества. Будет проведен предусмотренный реформой внешний обзор онлайн-баз статистических данных ЕЭК ООН.

C. *Выполнение решений, принятых КЕС и ее Бюро*

Документация: ECE/CES/2006/39

23. Внимание Конференции было обращено на документ, в котором кратко описываются принятые Бюро и Конференцией основные решения, по которым в настоящее время ведется работа. По каждому решению указываются требуемые меры. Настоящая записка позволяет выявление возможных задержек и облегчает принятие решений по последующей деятельности. Она также содействует повышению транспарентности работы Конференции и ее Бюро.

D. *Версия Базы данных о международной статистической деятельности (ранее называвшейся Комплексным представлением) 2006 года*

Документация: ECE/CES/2006/40

24. Секретариат ЕЭК ООН представил краткую информацию о версии Базы данных о международной статистической деятельности (БДМСД/КП). База данных содержит информацию о текущих статистических мероприятиях всех ведущих международных организаций, действующих в регионе ЕЭК ООН. Она размещена в Интернете по следующему адресу: <http://unece.unog.ch/IntPres/default.asp>.

V. РУКОВОДЯЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И БАЗОВЫЕ ПРИНЦИПЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ И ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ДОСТУПА К МИКРОДАНЫМ

Документация: ECE/CES/2006/6

25. Конференция рассмотрела промежуточные руководящие положения и базовые принципы обеспечения конфиденциальности статистики и предоставления доступа к микроданным. Данный документ был подготовлен Целевой группой под председательством Денниса Тревина в соответствии с рекомендацией Семинара по конфиденциальности микроданных КЕС, который состоялся в 2003 году. Страны и международные организации всесторонне прокомментировали последовательные проекты

документа, которые были представлены на пленарных сессиях КЕС в 2004 и 2005 годах. Бюро одобрило промежуточные руководящие принципы на своем совещании в феврале 2006 года.

26. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

- страны и международные организации сталкиваются с постоянным ростом числа запросов о предоставлении доступа к микроданным, в связи с чем настоящие Руководящие принципы являются весьма своевременными;
- руководящие принципы содержат некоторые новаторские подходы к предоставлению доступа к микроданным, которые являются полезными для стран;
- важно учитывать затраты и ресурсы, необходимые для представления микроданных в виде статистического продукта.

27. Ряд стран проинформировали Конференцию о новых мероприятиях в области совершенствования доступа к микроданным и привели примеры деятельности, проводимой с использованием данных Руководящих принципов (например, Бразилия и Швейцария). Евростат проинформировал участников сессии о предстоящем семинаре, который будет организован в сотрудничестве с УНС Соединенного Королевства и ЕЭК ООН с целью совершенствования Руководящих принципов и обмена опытом по их применению.

28. Участники Конференции высказались за принятие Руководящих принципов. Последние письменные замечания по промежуточным руководящим принципам, полученные от Швеции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, будут учтены при пересмотре текста. Дополнительные тематические исследования, предложенные Австралией, Бразилией и Нидерландами, будут включены в документ после рассмотрения Целевой группой.

29. Участники поддержали предложения об учреждении целевой группы для рассмотрения вопросов, связанных с интегрированными наборами микроданных и об изучении возможности разработки единых принципов.

30. Участники единодушно выразили благодарность Деннису Тревину за завершение этой важной работы и указали, что данные Руководящие принципы являются исключительно ценными для согласования подходов в области доступа к микроданным

между странами, а также для совершенствования механизмов предоставления доступа к микроданным. Г-жа Уоллман выразила благодарность Деннису Тревину, членам Целевой группы и другим участвовавшим лицам за высокое качество проделанной работы.

Меры, принятые Конференцией

31. Конференция приняла Руководящие принципы при условии включения в них последних замечаний, полученных от Швеции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов. Бюро одобрит пересмотренный текст перед размещением принятых Руководящих принципов на вебсайте ЕЭК ООН.

VI. СЕМИНАР ПО ПЕРЕПИСЯМ НАСЕЛЕНИЯ И ЖИЛИЩНОГО ФОНДА

32. Настоящий семинар был организован Руководящей группой по переписям населения и жилищного фонда. Председательствовала на семинаре г-жа Карен Даннелл (Соединенное Королевство).

Заседание 1: Роль и виды использования переписей

Документация: ECE/CES/2006/20, 23 и 32; вспомогательные документы: ECE/CES/2006/SP/3, 7, 15, 16 и 18

33. Организатором настоящего заседания являлся г-н Жан-Мишель Шарпен (Франция). Обязанности руководителя обсуждения выполнял г-н Херманн Хаберманн (Бюро переписей США). Основой для настоящего заседания послужили специальные документы, представленные Австралией, Казахстаном и Норвегией, а также вспомогательные документы, представленные Венгрией, ФАО, МБТ, ОЭСР и ЕЭК ООН.

34. Данное заседание было посвящено функциям переписи в рамках национальных статистических систем с целью пояснения их уникального и важного значения. Анализ роли и видов использования переписей содействует пониманию их возможной эволюции во времени, а также того, какие альтернативные источники и подходы с точки зрения содержания, определений и методик переписи могут использоваться для более эффективного удовлетворения спроса на переписные данные.

35. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

- роль и виды использования переписей во многих странах претерпевают изменения в целях адаптации к изменениям в обществе, удовлетворения новых

запросов пользователей и респондентов, а также повышения эффективности переписи в интересах всей статистической системы. Данная эволюция во многих странах характеризуется внедрением новаторских переписных методик;

- для удовлетворения спроса на обновленные демографические данные все большее число стран внедряют методологии, позволяющие разработку таких данных на годовой основе, примером чему могут служить переписи, опирающиеся на регистры, непрерывные переписи или сплошная регистрация раз в десять лет с ежегодным обновлением данных на основе крупномасштабных выборочных обследований;
- основным стимулом к проведению переписей по-прежнему остается сплошной учет населения, который обеспечивает базу для расчета демографических оценок, которые во многих странах обновляются на ежегодной основе. Эти данные используются, например, для распределения ассигнований, планирования выборов и в других официальных целях;
- другими основными стимулами к проведению переписей являются разработка данных по малым географическим районам и малым группам населения, а также создание базы для специализированных обследований;
- в некоторых странах проведение переписей рассматривается в качестве своего рода национального праздничного мероприятия, в рамках которого все граждане предоставляют данные, необходимые для получения точной картины состояния общества; и
- в странах, в которых сбор данных в целях переписи опирается на регистры или же растянут во времени, распространение основных итогов переписи может использоваться в качестве возможности для ее пропаганды.

Заседание 2: Организация и основные характеристики переписей

Документация: ECE/CES/2006/24, 27, 28 и 36; вспомогательные документы: ECE/CES/2006/SP/4, 5 и 10

36. Организатором настоящего заседания являлся г-н Джей Келлер (Бюро переписей США). Обязанности руководителя обсуждения выполнял г-н Жан-Клод Милльерон (Франция). Основой для данного заседания послужили специальные документы,

представленные Албанией, Францией, Нидерландами и Соединенными Штатами, а также вспомогательные документы, представленные Финляндией, Германией и Латвией.

37. На заседании были рассмотрены новые технологии проведения переписей и их влияние на основные характеристики переписи. В специальных документах, представленных на данном заседании, описывались различные подходы, используемые странами региона ЕЭК ООН, включая традиционные, регистровые и непрерывные переписи. В ходе обсуждения были рассмотрены различные вопросы, такие, как различие между переписью и другими мероприятиями по сбору данных, типы мероприятий по сбору данных, которые могут называться "переписью"; условия, необходимые для принятия на вооружение новых методов и отказа от традиционной переписи, а также преимущества и недостатки новых и традиционных методов.

38. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

- все большее число стран региона переходят к использованию административных регистров в целях разработки переписных данных. Этот подход обладает рядом преимуществ: например, переписные данные могут рассчитываться через меньшие интервалы времени без потребности в сборе информации от респондентов. Последнее преимущество имеет важное значение для стран, в которых участие общественности в переписях снижается или же в которых общественность не желает участвовать в переписях. Недостатки касаются различий между статистическими и административными концепциями и того факта, что рассчитываемые переменные могут опираться лишь на ту информацию, которая имеется в регистрах;
- регистровый подход может являться затратноэффективным решением, в частности, в странах, в которых уже создана система регистров. Построение на основе различных административных регистров статистического регистра, который мог бы использоваться в различных отраслях статистики, может являться эффективным решением для всего статистического управления;
- в странах, в которых система регистров отсутствует, создание нового регистра исключительно для целей переписи может являться чрезмерно дорогостоящим или же в настоящее время неприемлемым решением по соображениям защиты частной жизни. Если регистры создаются в иных, чем статистика, целях, их использование в целях переписи может обеспечить экономию средств, особенно в долгосрочной перспективе;

- в случае регистровых переписей и непрерывных переписей затраты равномерно распределяются во времени. С одной стороны, это может содействовать снижению расходов за счет использования одних и тех же методов и технологий. С другой стороны, это может затруднить гарантированное выделение средств;
- помимо регистровых переписей, в последние годы в качестве альтернативы традиционной переписи появился ряд других новаторских методов проведения переписей. Все эти методологии, как правило, опираются на комбинированное использование регистров, выборочных обследований или на так называемый "непрерывный учет";
- значительное число стран продолжают проводить традиционные переписи по целому ряду причин. Так, например, в некоторых странах введение единого идентификационного номера и увязка административных записей с использованием личного идентификационного номера, даже если это и ограничивается целями официальной статистики, не получили широкого одобрения со стороны общественности или же не разрешены законом.

Заседание 3: Вызовы в области организации и проведения переписей

Документация: ECE/CES/2006/26, 29, 33 и 35; вспомогательные документы: ECE/CES/2006/SP/2, 8, 9, 11, 12 и 17

39. Организатором данного заседания являлся г-н Питер Скримджер (Соединенное Королевство). Обязанности руководителя обсуждения выполняла г-жа Нэнси Макбет (Новая Зеландия). Основой для настоящего заседания послужили специальные документы, представленные Канадой, Словенией, Испанией и Соединенным Королевством, а также вспомогательные документы, представленные Азербайджаном, Бразилией, Польшей, Республикой Корея, Румынией и Испанией.

40. На заседании был обсужден широкий круг вопросов, связанных с успешным проведением переписи. Проблемы, с которыми сталкиваются страны, касаются видов использования переписных данных, координации и финансирования переписи, а также практических процедур сбора всеобъемлющей и точной информации. Ряд проблем удалось решить благодаря внедрению набора новых переписных технологий и методов, таких, как использование Интернета, переносных устройств для ввода данных, а также использованию существующих адресных перечней или административных регистров. В других случаях страны используют для выполнения некоторых или всех переписных

работ, связанных с обработкой данных и другими аспектами проведения переписи, внешний подряд. На заседании были также обсуждены последствия такого подхода для организации переписи, контроля качества и конфиденциальности.

41. В ходе обсуждения будут подняты следующие вопросы:

- растущая мобильность населения создает дополнительные проблемы с точки зрения проведения переписи. Определение различных категорий населения и различных групп мигрантов, включая нелегальных мигрантов, оказывает влияние на учет населения и межпереписные демографические оценки. Сотрудничество между странами может содействовать совершенствованию сбора данных о миграции;
- качество является одним из важных факторов переписи независимо от используемого метода. Оценка охвата является одним из его ключевых аспектов. В регистровых переписях необходимо произвести пересмотр методов контроля качества (так, например, в случае регистрового метода вряд ли можно говорить об определении ошибок охвата с помощью коэффициента непредоставления ответов);
- использование технологии может содействовать решению некоторых проблем в ходе нового цикла переписи. Использование Интернета для сбора данных доказало свою полезность в некоторых странах с точки зрения повышения качества, хотя по-прежнему нет доказательств того, что это способно улучшить охват; и
- страны все активнее привлекают частный сектор к решению некоторых задач по проведению переписи населения. Такое партнерство позволяет находить более затратоэффективные решения. Однако при этом необходимо тщательно подходить к определению задач, которые могут быть отданы на внешний подряд, а также к оценке долгосрочных последствий внешнего подряда в сопоставлении с внутренними разработками.

Заключительные замечания

42. В заключение г-жа Карен Даннелл обратила внимание участников на некоторые основные выводы семинара:

- существуют многочисленные стимулы к проведению переписи, однако ее главной целью является обеспечение официального учета населения и измерение численности и структуры населения. Эти данные используются, в частности, для распределения средств, в целях выборов и государственного планирования. Таким образом, перепись является общественным благом, значение которого выходит за границы статистики;
- перепись является главной основой для демографических оценок. В этом контексте проблемы создают растущий спрос на более частое обновление данных и на данные уровня малых географических районов;
- перепись должна рассматриваться в качестве основного компонента статистической системы, а не в качестве отдельного мероприятия, особенно с учетом связей с административными и статистическими регистрами, другими исследованиями и выборочными совокупностями для обследований. Одним из важных вопросов является качество административных регистров, а также охват ими необходимых элементов данных. Статистический регистр, опирающийся на все имеющиеся административные источники, который мог бы использоваться для различных статистических целей, может являться полезным инструментом;
- не существует единого "идеального" подхода к проведению переписей, и выбор метода зависит от национальных условий;
- с учетом того, что многие страны разрабатывают различные новаторские подходы к проведению переписей, международные рекомендации должны быть сосредоточены на материалах и методах переписи;
- миграция и мобильность затрудняют учет населения; необходимо разработать методы для регистрации миграции и мобильности в ходе переписей и в межпереписные периоды;
- эффективное использование технологии является непрерывным процессом учебы; и
- успех переписи также зависит от авторитета национального статистического управления, его добросовестности и доверия общественности к нему. Заверение статистического управления относительно конфиденциальности и

важности проведения переписи в целях эффективного управления должны быть доведены до сведения общественности.

VII. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ КЕС ПО ПРОВЕДЕНИЮ ПЕРЕПИСЕЙ НАСЕЛЕНИЯ И ЖИЛИЩНОГО ФОНДА 2010 ГОДА

Документация: CES/AC.6/2005/2/Add.1/Rev.1

43. На данном заседании председательствовала г-жа Катрин Уоллман (Председатель Конференции). Г-жа Розмари Бендер (Канада), Председатель Руководящей группы по переписям населения и жилищного фонда, представила проект Рекомендаций КЕС по проведению переписей населения и жилищного фонда 2010 года. Эти Рекомендации являются результатом работы Руководящей группы и ряда целевых групп, в состав которых входили эксперты НСУ и международных организаций.

44. Конференция признала две основные цели Рекомендаций КЕС: служить руководством для стран в области планирования и проведения их переписей населения и жилищного фонда и содействовать повышению сопоставимости данных за счет определения базового набора переписных признаков и согласования определений и классификаций. Было подчеркнуто, что странам предстоит проделать большую работу по внедрению этих новых рекомендаций.

45. Конференция отметила высокое качество работы, проделанной более стами экспертами в составе одиннадцати целевых групп, деятельность которыми направляла Руководящая группа под председательством Статистического управления Канады, и выразила особую признательность Розмари Бендер за ее выдающееся руководство этой работой. Кроме того, она выразила благодарность секретариату ЕЭК ООН и Евростату за координацию этой работы.

Меры, принятые Конференцией

46. Конференция утвердила Рекомендации КЕС по проведению переписей населения и жилищного фонда 2010 года.

VIII. СЕМИНАР ПО ЛЮДСКИМ РЕСУРСАМ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ

47. Настоящий семинар был организован Чешской Республикой. Председательствовал на семинаре г-н Ян Фишер (Чешская Республика).

Заседание 1: Людские ресурсы как один из основных элементов современного статистического управления; профессиональная подготовка сотрудников

Документация: ECE/CES/2006/14, 16, 17, 18, 21, 22 и 30; вспомогательный документ ECE/CES/2006/SP/14

48. Настоящее заседание было организовано г-ном Иваном Феллеги (Канада). Обязанности руководителей обсуждения на данном заседании выполняли г-н Ян Пловсинг (Дания), г-н Луиджи Биджери (Италия) и г-жа Ирена Кризман (Словения). Основой для этого заседания послужили документы, представленные Австралией, Канадой, Финляндией, Германией, Испанией, Швецией и Украиной, а также вспомогательный документ, представленный Японией.

49. Участники Конференции обсудили вопросы, касающиеся управления людскими ресурсами и развития, а также интеграции кадровой работы в общую стратегию развития статистических организаций. В национальных статистических управлениях используются различные стратегии развития людских ресурсов, касающиеся обучения общим и специальным навыкам, а также структурированного или формального обучения в сопоставлении с неструктурированными и неформальными учебными процессами. Конференция также рассмотрела вопросы, связанные с развитием потенциала самосовершенствующейся организации, развитием людских и организационных ресурсов, а также оценкой кадровой работы. Работа сессии разделена на три сегмента, посвященных рассмотрению следующих вопросов: методика эффективного подбора сотрудников; методика хранения и развития состава сотрудников и профессиональная подготовка.

50. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

- людские ресурсы являются наиболее важным и единственным фактором производства национальных статистических управлений, вследствие чего крайне важное значение имеют инвестиции в людские ресурсы. Таким образом, развитие людских ресурсов должно являться главным приоритетом руководства, о чем должен быть уведомлен персонал;
- важно интегрировать кадровую работу в корпоративные стратегические планы. Сотрудники должны привлекаться к обсуждению с целью обеспечения прозрачности процесса и заручения их поддержкой;

- для обеспечения отбора наилучших кандидатов кадровая политика должна учитывать меняющиеся внешние условия. Статистическое управление конкурирует с другими государственными и частными учреждениями в области найма квалифицированного персонала, предложение которого является ограниченным;
- регулирование карьерного роста может осуществляться с использованием различных подходов, таких, как пулы людских ресурсов, индивидуальные карьерные планы, внутренний рынок труда и т.д.;
- необходимые навыки и знания должны определяться как на индивидуальном, так и организационном уровне с целью определения потребностей в профессиональной подготовке;
- развитие людских ресурсов предусматривает как формальное, так и неформальное обучение; значительная часть знаний и опыта приобретается в ходе ежедневной работы;
- развитие людских ресурсов должно быть направлено на повышение гибкости и адаптируемости, а также одновременно на обеспечение приобретения специализированных навыков. Необходимо иметь разнообразный экспертный потенциал, при этом установить баланс между специалистами общего профиля и высокоспециализированными экспертами;
- развитие потенциала самообучающейся организации и поддержка культуры обучения являются императивом кадровой работы и могут содействовать повышению привлекательности статуправления для работников;
- важно оценивать эффект мероприятий в области людских ресурсов, например, путем измерения результатов мероприятий и сбора мнений о кадровой работе (например, мониторинг настроений сотрудников);
- некоторые национальные статистические управления могут не иметь юридической возможности разрабатывать кадровую политику с учетом потребностей официальной статистики;
- страны с переходной экономикой испытывают растущие потребности в профессиональной подготовке, что обусловлено быстрыми изменениями в обществе и экономике и необходимостью реорганизации статистики.

Существуют планы создания южнокавказского учебного центра для статистиков;

- существует потребность в согласовании набора минимальных базовых знаний для статистиков;
- международное сотрудничество могло бы содействовать обмену опытом в области управления людскими ресурсами в секторе официальной статистики.

51. Завершая первое заседание, г-н Иван Фелльи обратил внимание на следующие основные выводы:

- инвестиции в людские ресурсы имеют чрезвычайно важное значение для всего управления и не могут опираться только на соображения "затраты-выгоды". При этом необходимо оценивать, может ли управление позволить себе *не* инвестировать в людские ресурсы;
- важное значение имеет интеграция кадровой политики в общекорпоративную стратегию;
- непосредственная ответственность за людские ресурсы лежит на руководстве. Его работа должна поддерживаться отделами кадров. Необходимо создать инструменты, позволяющие руководителям среднего звена брать на себя *прямую* ответственность за управление людскими ресурсами и их развитие;
- статистические программы должны адаптироваться к изменениям, происходящим в обществе. Таким образом, ведущими принципами официальной статистики должны стать гибкость и адаптируемость людских ресурсов. Это означает, что большинство сотрудников должны быть специалистами общего профиля (администраторы статистических обследований и процессов), в то время как небольшая, но довольно существенная часть персонала должна быть представлена узкими специалистами;
- при найме новых сотрудников национальные статистические управления должны неизменно стремиться к отбору наилучших кандидатов и обеспечивать им возможности для роста;

- сохранение персонала имеет столь же важное значение, что и наём. Существуют многочисленные способы поощрения персонала к дальнейшей работе в управлении, такие, как предоставление возможностей для учебы, степень удовлетворенности своей работой, здоровая рабочая среда, возможности сочетания работы и семейной жизни, ощущение себя частью самообучающейся организации и т.д.;
- национальные статистические управления должны стремиться к воспитанию культуры непрерывного обучения с опорой на различные формы учебы, помощь в карьерном росте, мобильность и ротацию персонала;
- принцип коллективной работы должен играть важнейшую роль как в самом статистическом управлении, так и в его отношениях с внешними партнерами. Во всех учебных мероприятиях и мероприятиях по повышению квалификации акцент должен делаться на коллективную работу;
- измерение эффективности управления людскими ресурсами имеет важное значение, включая базу сравнения, оценку и соответствующие корректировки; и
- лидерство в области управления людскими ресурсами должно принадлежать главе статистического управления. Политика и практика в области людских ресурсов должны опираться на постоянную и твердую поддержку.

Заседание 2: Роль, которую статистическое управление должно играть в просвещении общественности, подготовке будущих разработчиков и пользователей статистики

Документация: ECE/CES/2006/15, 19 и 25; вспомогательные документы ECE/CES/2006/SP/1 и 13

52. Настоящее заседание было организовано г-жой Хели Йесканен-Сундстрём (Финляндия). Руководителем обсуждения на данном заседании являлся г-н Деннис Тревин (Австралия). Основой для данного заседания послужили специальные документы, представленные Эстонией, США и Евростатом, а также вспомогательные документы, представленные Финляндией и Польшей.

53. На данном заседании были рассмотрены вопросы просвещения и обучения текущих, а также будущих пользователей статистических данных с уделением особого внимания

опыту и потребностям различных групп пользователей и возможным связанным с этим выгодам. Были также обсуждены новые формы обучения, такие, как электронное обучение и вебшкола и визуальная передача данных.

54. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

- предоставление ресурсов в области статистического образования школам имеет важное значение для подготовки будущих пользователей статистики; взаимодействие с учителями и министерствами образования и согласование статистических материалов с учебными программами школ может быть эффективным способом работы со школами;
- учебные материалы должны быть ориентированы на конкретные группы пользователей. Могут использоваться привлекательные наглядные материалы и примеры, причем дополнительные возможности может обеспечить раздел для школ на вебсайте статуправления;
- работа с пользователями университетского уровня может быть полезной для статистических управлений с точки зрения получения конструктивной критики, работа студентов с данными статистического управления может также служить средством маркетинга;
- библиотеки могут также сыграть важную роль в налаживании связей с потенциальными пользователями;
- работа со средствами массовой информации содействует охвату более широкой аудитории, а также пропаганде статистических управлений. Залогом успеха является представление материалов в удобном для средств массовой информации формате; и
- существуют широкие возможности для развития международного сотрудничества в области обмена статистическими учебными материалами и совместной разработки учебных ресурсов.

Заседание 3: Статистическая учеба на международном уровне в целях повышения качества статистических данных и учебных мероприятий

Документация: ECE/CES/2006/31 и 34; вспомогательный документ ECE/CES/2006/SP/6

55. Настоящее заседание было организовано Евростатом и проходило под председательством г-жи Мари Бохата. Руководителем обсуждения на данном заседании являлся г-н Ричард Локс (Соединенное Королевство). Основой для настоящего заседания послужили специальные документы, представленные МВФ и Евростатом, а также вспомогательный документ, представленный Японией.

56. На заседании была рассмотрена важность статистических учебных программ на международном уровне и роль международных организаций в организации статистической учебы. Одним из важных вопросов является улучшение координации в области оказания странам помощи в сфере профессиональной подготовки и технической помощи во избежание дублирования усилий. На заседании была подчеркнута важность международного обмена наилучшей практикой и передачи знаний и опыта в области статистической профподготовки. Статистический институт для Азии и Тихого океана Организации Объединенных Наций (СИАТО ООН) проинформировал Конференцию об учебных мероприятиях по вопросам статистики, организуемых для государственных статистиков из развивающихся стран Азиатско-тихоокеанского региона.

57. В ходе обсуждения на данном заседании были подняты следующие вопросы:

- инвестиции в профессиональную подготовку имеют жизненно важное значение. Исходя из этого статистическое сообщество могло бы объединить свои усилия для обоснования необходимости выделения надлежащих ресурсов на цели профессиональной подготовки;
- организации должны более широко использовать потенциальные возможности Интернета в целях профессиональной подготовки;
- координация международных мероприятий по профессиональной подготовке должна быть повышена, например, за счет обмена и перевода учебных материалов и организации учебы для инструкторов;
- было внесено предложение о создании сети статистических инструкторов и определении набора ключевых знаний для статистиков, работающих в сфере официальной статистики;

- необходимо обеспечить связь между проектами в области технической помощи и проектами в области профессиональной подготовки; и
- важно определить общую систему качества и стандарты качества для международной профессиональной подготовки.

Выводы семинара по людским ресурсам и профессиональной подготовке

58. Завершая семинар, г-н Ян Фишер обратил внимание на следующие ключевые выводы:

- важность здоровой рабочей среды для привлечения высококвалифицированных людских ресурсов;
- необходимость определения надлежащего баланса между различными формами профподготовки, такими, как формальная и неформальная профессиональная подготовка, подготовка по общим вопросам и подготовка с учетом особых потребностей, электронное обучение и т.д.;
- важность пропаганды роли университетов и средств массовой информации в качестве партнеров, а не конкурентов; и
- необходимость налаживания партнерства с международными организациями и международными учебными программами.

Меры, принятые Конференцией

- ЕЭК ООН опубликует отчет о работе семинара в форме сборника наилучшей практики.
- Существует потребность в продолжении обмена опытом в области управления людскими ресурсами и профессиональной подготовки; г-н Ян Фишер, Председатель семинара, сформулирует предложения по дальнейшей работе, которые будут рассмотрены Бюро КЕС в октябре 2006 года.

IX. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕМ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ НА СЕМИНАРАХ В ХОДЕ СЛЕДУЮЩЕЙ ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ

59. Исходя из результатов опроса, проведенного в электронном режиме секретариатом ЕЭК ООН в мае 2006 года, и рекомендаций Бюро, Конференция определила следующие темы для рассмотрения на семинарах в 2007 году.

- **Для семинара по основополагающим вопросам статистических систем:**

Пути повышения производительности статистического управления и более эффективного и результативного осуществления статистических программ

Может быть изучена возможность объединения этой темы с темой "Официальная/ неофициальная статистика".

Организатор семинара: будет определен Бюро КЕС.

Документы представят: Израиль, Казахстан, Нидерланды, Соединенное Королевство и Финляндия.

- **Для Семинара по новым вопросам:**

Измерение капитала - выход за рамки традиционных показателей

Организатор семинара: Нидерланды.

Заседания:

- 1) политические стимулы;
- 2) границы капитала в рамках пересмотра Системы национальных счетов 1993 года (возможный организатор - МВФ);
- 3) измерение человеческого капитала (возможный организатор - Австралия);
- 4) измерение социального капитала (возможные организаторы - Соединенное Королевство, Финляндия).

Документы представят: Германия, Казахстан, Нидерланды, Соединенное Королевство, Финляндия и Евростат.

Х. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

60. Пленарная сессия Конференции 2007 года состоится в течение недели с 11 по 15 июня в Женеве.
